
Avdelning II — Handel

AVSNITT A — ALLMÄNT

Artikel 5 — Frihandelsområde

1. Gemenskapen och Sydafrika är överens om att upprätta ett frihandelsområde i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och WTO:s bestämmelser.
2. Frihandelsområdet kommer att upprättas under en övergångsperiod på högst tolv år för Sydafrikas del och högst tio år för gemenskapens del, räknat från dagen för avtalets ikraftträdande.
3. Frihandelsområdet omfattar fri rörlighet för varor inom alla sektorer. Detta avtal gäller också liberalisering av handeln för tjänster och fri rörlighet för kapital.

Artikel 6 — Klassificering av varor

Gemenskapen skall tillämpa Kombinerade nomenklaturen vid klassificeringen av varor som importeras från Sydafrika. Sydafrika skall tillämpa Harmoniserade systemet vid klassificeringen av varor som importeras från gemenskapen.

Artikel 7 — Bastullsatser

1. För varje produkt skall den bastullsats, på vilken de gradvisa sänkningar som anges i detta avtal skall tillämpas, vara den bastullsats som faktiskt tillämpas den dag avtalet träder i kraft.
2. Gemenskapen och Sydafrika skall meddela varandra sina bastullsatser, i enlighet med det åtagande beträffande frysning och avveckling som överenskommits mellan parterna, samt de avtalade undantagen från dessa principer som anges i bilaga I.
3. Om avvecklingen av tullar inte inleds vid avtalets ikraftträdande (särskilt vad beträffar de produkter som anges i förteckningarna 3, 4 och 5 i bilaga II, förteckningarna 2, 3, 4 och 6 i bilaga III, förteckningarna 3, 4, 7 och 8 i bilaga IV, bilaga V, förteckningarna 2, 3 och 5 i bilaga VI samt bilaga VII) skall den tullsats, på vilken de gradvisa sänkningar som anges i avtalet skall tillämpas, vara antingen den bastullsats som avses i punkt 1 i denna artikel eller den tullsats som tillämpas *erga omnes* den dag då genomförandet av den relevanta tidsplanen för avveckling av tullarna inleds, beroende på vilken dag som infaller först.

Artikel 8 — Tullar av fiskal karaktär

Bestämmelserna om avskaffande av importtullar skall även gälla tullar av fiskal karaktär, med undantag av icke-diskriminerande punktskatter som uppbärs på både importerade och lokalt tillverkade varor och som överensstämmer med bestämmelserna i artikel 21.

Artikel 9 — Avgifter med motsvarande verkan som tullar

Gemenskapen och Sydafrika skall vid avtalets ikraftträdande avskaffa alla importavgifter med motsvarande verkan som importtullar.

Avsnitt B — Industriprodukter

Artikel 10 — Definition

Bestämmelserna i detta avsnitt skall tillämpas på andra produkter med ursprung i gemenskapen och Sydafrika än de som omfattas av definitionen av jordbruksprodukter i detta avtal.

Artikel 11 — Gemenskapens avveckling av tullar

1. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av andra industriprodukter med ursprung i Sydafrika än de som anges i bilaga II skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande.

2. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 1 i bilaga II skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

3. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 2 i bilaga II skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 86% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 72% av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 57% av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 43% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 28% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 14% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

4. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 3 i bilaga II skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

För vissa produkter i denna förteckning kommer avvecklingen av tullar att inledas fyra år efter avtalets ikraftträdande. Avvecklingen av tullarna på dessa produkter kommer att ske i form av tre lika stora årliga sänkningar och skall avslutas sex år efter avtalets ikraftträdande.

För vissa stålprodukter i denna förteckning kommer sänkningen av tullarna att genomföras på MGN-basis, varvid nolltullsats skall uppnås år 2004.

5. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 4 i bilaga II skall avskaffas senast tio år efter avtalets ikraftträdande.

För bildelar som anges i denna förteckning kommer den tillämpade tullen att sänkas med 50 % vid avtalets ikraftträdande.

Gemenskapens exakta bastullsatser för och tidsplan för avveckling av tullarna på produkterna i denna förteckning kommer att fastställas under senare hälften av år 2000, sedan bägge parter har undersökt möjligheterna till ytterligare liberalisering av Sydafrikas import av produkter från gemenskapens bilindustri angivna i förteckningarna 5 och 6 i bilaga III, mot bakgrund av bland annat resultatet av översynen av programmet för utveckling av Sydafrikas bilindustri.

6. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 5 i bilaga II skall ses över under avtalets femte giltighetsår med sikte på ett eventuellt avskaffande av tullarna.

Artikel 12 — Avveckling av Sydafrikas tullar

1. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av andra industriprodukter med ursprung i gemenskapen än de som anges i bilaga III skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande.

2. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 1 i bilaga III skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

3. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 2 i bilaga III skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 67% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 33% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

4. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 3 i bilaga III skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 90% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 80% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 70% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 60% av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 40% av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 30% av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 20% av bastullsatsen.

Elva år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 10% av bastullsatsen.

Tolv år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

5. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 4 i bilaga III skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 88% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 63% av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 38% av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Elva år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 13% av bastullsatsen.

Tolv år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

6. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 5 i bilaga III skall gradvis avskaffas enligt den tidsplan som ingår i den bilagan.

7. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 6 i bilaga III skall ses över med jämna mellanrum under avtalets löptid med sikte på ytterligare liberalisering av handeln.

Sydafrika kommer att underrätta gemenskapen om resultatet av översynen av programmet för utveckling av landets bilindustri. Sydafrika kommer att lämna förslag till ytterligare liberalisering av landets import av produkter från gemenskapens bilindustri som anges i förteckningarna 5 och 6 i bilaga III. Parterna kommer tillsammans att granska dessa förslag under de sista sex månaderna av år 2000.

Avsnitt C — Jordbruksprodukter

Artikel 13 — Definition

Bestämmelserna i detta avsnitt skall tillämpas på produkter med ursprung i gemenskapen och i Sydafrika som omfattas av WTO:s definition av jordbruksprodukter, och på fisk och fiskeriprodukter (kapitlen 3, 1604, 1605 och produkterna 0511 91 10, 0511 91 90, 1902 20 10 och 2301 20 00).

Artikel 14 — Gemenskapens avveckling av tullar

1. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av andra jordbruksprodukter med ursprung i Sydafrika än de som anges i bilaga IV skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande.

2. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 1 i bilaga IV skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

3. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 2 i bilaga IV skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 91% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 82% av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 73% av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 64% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 55% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 45% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 36% av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 27% av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 18% av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 9% av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

4. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 3 i bilaga IV skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 87% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 62% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 37% av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 12% av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

För vissa produkter som anges i den bilagan skall, i enlighet med de villkor som anges däri, en tullfri kvot tillämpas från och med det att avtalet träder i kraft till slutet av avvecklingen av tullen för dessa produkter.

5. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 4 i bilaga IV skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 83 % av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 67% av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 50% av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 33% av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull eller avgift sänkas till 17% av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

För vissa produkter som anges i den bilagan skall, i enlighet med de villkor som anges däri, en tullfri kvot tillämpas från och med det att avtalet träder i kraft till slutet av avvecklingen av tullen för dessa produkter.

6. De tullar som gäller vid import till gemenskapen av bearbetade jordbruksprodukter med ursprung i Sydafrika anges i förteckning 5 i bilaga IV och kommer att tillämpas enligt de villkor som där anges.

Samarbetsrådet kan besluta om

a) utvidgning av förteckning 5 över bearbetade jordbruksprodukter i bilaga IV, och

b) sänkning av tullarna på bearbetade jordbruksprodukter. Dessa tullsänkningar kan företas när tullarna på basprodukter sänks i handeln mellan gemenskapen och Sydafrika eller när sänkningar görs till följd av ömsesidiga koncessioner beträffande bearbetade jordbruksprodukter.

7. De sänkta tullar som gäller vid import till gemenskapen av vissa jordbruksprodukter med ursprung i Sydafrika anges i förteckning 6 i bilaga IV och kommer att tillämpas från och med detta avtals ikraftträdande i enlighet med de villkor som anges i den bilagan.

8. Tullar som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i förteckning 7 i bilaga IV skall ses över med jämna mellanrum under avtalets löptid med beaktande av den framtida utvecklingen av den gemensamma jordbrukspolitiken.

9. Tullkoncessioner beträffande de produkter som anges i förteckning 8 i bilaga IV är inte tillämpliga, eftersom dessa produkter omfattas av Europeiska unionens skyddade ursprungsbeteckningar.

10. Tullkoncessioner som gäller vid import till gemenskapen av de produkter med ursprung i Sydafrika som anges i bilaga V skall tillämpas enligt de villkor som nämns i den bilagan.

Artikel 15 — Sydafrikas avveckling av tullar

1. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av andra jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen än de som anges i bilaga VI skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande.

2. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 1 i bilaga VI skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Vid avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Ett år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Två år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

3. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 2 i bilaga VI skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Tre år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 67% av bastullsatsen.

Fyra år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 33% av bastullsatsen.

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

4. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 3 i bilaga VI skall gradvis avskaffas enligt följande tidsplan:

Fem år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 88% av bastullsatsen.

Sex år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 75% av bastullsatsen.

Sju år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 63% av bastullsatsen.

Åtta år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50% av bastullsatsen.

Nio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 38% av bastullsatsen.

Tio år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 25% av bastullsatsen.

Elva år efter avtalets ikraftträdande skall varje tull sänkas till 13% av bastullsatsen.

Tolv år efter avtalets ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

För vissa produkter som anges i denna bilaga skall, i enlighet med de villkor som anges i bilagan, en tullfri kvot tillämpas från och med det att avtalet träder i kraft till slutet av avvecklingen av tullen för dessa produkter.

5. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i förteckning 4 i bilaga VI skall ses över med jämna mellanrum under avtalets löptid.

6. Tullar som gäller vid import till Sydafrika av de fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga VII skall gradvis avskaffas samtidigt som tullarna för motsvarande tulltaxenummer avvecklas av gemenskapen.

Artikel 16 — Skyddsåtgärder på jordbruksområdet

Om import av produkter med ursprung hos den ena parten orsakar eller riskerar att orsaka allvarliga störningar på den andra partens marknad för jordbruksprodukter på grund av denna marknads speciella känslighet, skall samarbetsrådet utan hinder av andra bestämmelser i avtalet, i synnerhet artikel 24, omedelbart ta upp frågan till behandling i syfte att nå en lämplig lösning. I avvaktan på samarbetsrådets beslut, och om speciella omständigheter föranleder en omedelbar åtgärd får den berörda parten vidta tillfälliga åtgärder för att begränsa eller råda bot på dem. Vid vidtagandet av sådana åtgärder skall den berörda parten beakta båda parternas intressen.

Artikel 17 — Sydafrikas påskyndade avveckling av tullar

1. Om Sydafrika så begär skall gemenskapen pröva förslag till påskyndad avveckling av tullar på import av jordbruksprodukter till Sydafrika i förening med avveckling av alla exportrestitutioner för export till Sydafrika av samma produkter med ursprung i gemenskapen.

2. Om gemenskapen bifaller en sådan begäran skall de nya tidsplanerna för avveckling av tullar respektive exportrestitutioner börja gälla samtidigt från och med det datum som parterna kommer överens om.

3. Om gemenskapen avslår begäran skall detta avtals bestämmelser om avveckling av tullar fortsätta att gälla.

Artikel 18 — Översynsklausul

Senast fem år efter avtalets ikraftträdande skall gemenskapen och Sydafrika överväga ytterligare steg i liberaliseringen av handeln mellan dem. I detta syfte skall en översyn göras av i synnerhet, men inte enbart, de tullar som gäller för produkterna i förteckning 5 i bilaga II; förteckningarna 5 och 6 i bilaga III, förteckningarna 5, 6 och 7 i bilaga IV, förteckningarna 1, 2, 3 och 4 i bilaga V, förteckningarna 4 och 5 i bilaga VI samt bilaga VII.